



CRNA GORA
TUŽILAČKI SAVJET
TSP broj 124/22
Podgorica, 23.novembar 2023. godine

DRŽAVNOM TUŽILAŠTVU
-državnoj tužiteljki Tanji Božović-

Shodno članu 77 stav 3 Poslovnika Tužilačkog savjeta („Sl.list CG“, br.67/15, 57/18, 78/21 i 57/22), obavještavam Vas da je Tužilački savjet na XXI sjednici, održanoj 24.novembra 2023.godine, razmatrao pritužbu koja je podnijeta od strane advokata Đ. D., za K. i M. K., na Vaš rad, u predmetu Kt.br....

Nakon izvršenog uvida u navedene spise predmeta, te imajući u vidu dostavljena potrebna izjašnjenja shodno odredbama Poslovnika Tužilačkog savjeta, Tužilački savjet je utvrdio da se shodno odredbama Zakona o tumačima i Zakona o krivičnom postupku kojima se uređuje angažovanje vještaka, angažovanje tumača mora sprovesti formalno i neposredno, a ne neformalno i posredno, te cijeni da u konkretnom slučaju ova pravila nisu primijenjena, te da je pritužba u ovom dijelu osnovana. Imajući u vidu da je u toku sudskog postupka konstatovan netačan prevod koji može predstavljati osnov za utvrđivanje nesavjesnog rada tumača, dok zabrinjava da Tužilački savjet nema saznanja da je u skladu sa članom 16 Zakona o tumačima, državni tužilac podnio zahtjev za razrješenje sudskog tumača.

Tužilački savjet je kada su u pitanju ostali navodi u pritužbi, ocijenio da je ista neosnovana.

Takođe, Tužilački savjet je ocijenio imajući u vidu da se pritužbom prijavljuje krivično djelo nesavjestan rad u službi iz člana 417 Krivičnog zakonika Crne Gore da je potrebno da ista dostavi ...državnom tužilaštvu u ..., na dalje postupanje. Nadalje Tužilački savjet Vam ukazuje da poštujete proceduru za upućivanje materijala za prevođenje tumaču, te izbjegavate upućivanje materijala od strane vještaka, umjesto neposredno, u pisanoj ili elektronskoj formi ili putem e-maila državnog tužilaštva.

PREDSJEDNICA
TUŽILAČKOG SAVJETA
Tatjana Begović, s.r.



CRNA GORA
TUŽILAČKI SAVJET
TSP broj 124/22
Podgorica, 24.novembar 2023. godine

ADVOKAT Đ. D.

Obavještavam Vas da je Tužilački savjet na XXI sjednici, održanoj 24.novembra 2023.godine, razmatrao pritužbu koju ste podnijeli kao advokat B. i M. K., na rad Tanje Božović, državne tužiteljke u ... državnom tužilaštvu u ..., u predmetu Kt.br.....

Nakon izvršenog uvida u navedene spise predmeta, te imajući u vidu dostavljena potrebna izjašnjenja shodno odredbama Poslovnika Tužilačkog savjeta, Tužilački savjet je utvrdio da se shodno odredbama Zakona o tumačima i Zakona o krivičnom postupku kojima se uređuje angažovanje vještaka, angažovanje tumača mora sprovesti formalno i neposredno, a ne neformalno i posredno, te cijeni da u konkretnom slučaju ova pravila nisu primijenjena, te da je pritužba u ovom dijelu osnovana. Imajući u vidu da je u toku sudskog postupka konstatovan netačan prevod koji može predstavljati osnov za utvrđivanje nesavjesnog rada tumača, dok zabrinjava da Tužilački savjet nema saznanja da je u skladu sa članom 16 Zakona o tumačima, državni tužilac podnio zahtjev za razrješenje sudskog tumača.

Tužilački savjet je kada su u pitanju ostali navodi u pritužbi, ocijenio da je ista neosnovana.

Takođe, Tužilački savjet je ocijenio imajući u vidu da se pritužbom prijavljuje krivično djelo nesavjestan rad u službi iz člana 417 Krivičnog zakonika Crne Gore da je potrebno da ista dostavi državnom tužilaštvu u ..., na dalje postupanje. Nadalje Tužilački savjet ukazuje postupajućoj državnoj tužiteljki da poštuje proceduru za upućivanje materijala za prevođenje tumaču, te izbjegavate upućivanje materijala od strane vještaka, umjesto neposredno, u pisanoj ili elektronskoj formi ili putem e-maila državnog tužilaštva.

PREDSJEDNICA
TUŽILAČKOG SAVJETA
Tatjana Begović, s.r.